

Florence E. Babb

El lugar de las mujeres andinas

Retos para la antropología feminista descolonial

Traducción de:
Aroma de la Cadena y Eloy Neira



ÍNDICE



AGRADECIMIENTOS	13
PRÓLOGO	19
INTRODUCCIÓN	
Repensando el género, la raza y la indigeneidad en el Perú andino	23

PARTE I

Género y desarrollo rural

El Proyecto Vicos

—63—

<i>Comentario</i>	65
1. LAS MUJERES Y LOS HOMBRES DE VICOS, PERÚ: UN CASO DE DESARROLLO DESIGUAL	89

PARTE II

El género y la economía urbana informal

—129—

<i>Comentario</i>	131
2. MUJERES EN EL MERCADO: EL COMERCIO A PEQUEÑA ESCALA EN EL PERÚ	153
3. PRODUCTORAS Y REPRODUCTORAS: LAS VENDEDORAS ANDINAS DEL MERCADO EN LA ECONOMÍA	175

4. MERCADOS/LUGARES COMO ESPACIOS GENERIZADOS: ESTUDIOS SOBRE EL MERCADO/LAS MUJERES A LO LARGO DE DOS DÉCADAS	189
---	-----

PARTE III

Políticas generizadas de trabajo, turismo e identidad cultural —201—

<i>Comentario</i>	203
5. EL TRABAJO DE LAS MUJERES: GENERIZANDO LA ANTROPOLOGÍA ECONÓMICA	227
6. TEORIZANDO EL GÉNERO, LA RAZA Y EL TURISMO CULTURAL EN AMÉRICA LATINA: UNA MIRADA DESDE EL PERÚ Y MÉXICO	251
CONCLUSIONES	
Hacia una antropología feminista descolonial	271
BIBLIOGRAFÍA	299

Prólogo



El libro de Florence Babb, *El lugar de las mujeres andinas: retos para la antropología feminista descolonial*, es particularmente valioso no solo por la compleja realidad que analiza —el Perú andino—, sino también por la perspectiva histórica que nos ofrece. En muchos sentidos, este trabajo es pionero al recuperar los rumbos de la reflexión y el análisis feministas del siglo XX para luego volverlos más complejos. Ella descarta o adopta genealogías feministas a la luz de las nuevas reflexiones teóricas y las epistemologías desarrolladas más plenamente en el siglo XXI, e inspirándose en el pensamiento descolonial al que el feminismo ha contribuido de manera sustantiva.

Babb ha basado su trabajo de recuperación en una rica revisión de los argumentos de los teóricos descoloniales de hoy, así como de su producción académica sobre los Andes peruanos desde la década de 1970 hasta la actualidad, con el fin de evaluar los errores y logros de su investigación. Pero hay más: el trabajo de Babb abre un espacio crítico, autocrítico y revelador, que se vuelve más claro y complejo a medida que se lo analiza en relación con los avances del presente. Este análisis del pasado desde el punto de vista del presente, como lo propuso Antonio Gramsci, es una de

las contribuciones centrales de su libro. Ella hace de la investigación y de la producción de conocimiento una experiencia vívida, un conocimiento continuamente revisitado, alejándose de cualquier verdad absoluta e inamovible.

Este no es solo un ejercicio teórico. Los anteriores trabajos de Florence Babb incluidos en este volumen ilustran la construcción de las trayectorias feministas en el Perú desde sus inicios en la década de 1970 hasta el contexto actual. Y eso tiene una singular importancia: las ideas y aportes feministas de este periodo fueron enormes, y, no obstante, los marcos de reflexión también estuvieron condicionados por la realidad del país, las exclusiones y el centralismo limeño, y las jerarquías étnicas, raciales, sexuales y generacionales. Durante ese tiempo en el Perú, uno de los descubrimientos más importantes para el feminismo fue el surgimiento y la alianza con el vibrante movimiento de mujeres de base —como se vio en el trabajo de María Elena Moyano y otras líderes activistas—, varias de las cuales fueron, al igual que Moyano, perseguidas por el grupo terrorista Sendero Luminoso y muchas veces también por las llamadas fuerzas del orden. Sin esta faceta poderosa del movimiento de mujeres, no hubiese sido posible para los feminismos peruanos desarrollar una perspectiva política sobre el género, la sexualidad y la clase social.

Este fue un momento histórico en el cual los feminismos desarrollaron un profundo cuestionamiento sobre las organizaciones sociales y políticas que de manera incuestionable excluían a las mujeres, abriendo el caleidoscopio a una perspectiva más interseccional. Los esfuerzos feministas para incorporar otras dimensiones clave, incluida la étnico-racial, se habían frustrado porque los peruanos urbanos carecían del lenguaje para nombrar una realidad que recién entonces estaba emergiendo. Incluso en tal contexto, como señala Babb, hubo trabajos pioneros como el de Marfil Francke, cuyo análisis de la “trenza de la dominación” combinó clase, raza/etnicidad y género. Esta fue una propuesta formidable en un contexto en el que la clase era el marco de análisis dominante y donde la raza, la sexualidad y las mujeres (el género como una herramienta de análisis aún no se había conceptualizado) permanecían invisibles a los ojos de muchos investigadores y activistas de otros movimientos sociales.

La reflexión singular, honesta y creativa de Florence Babb rescata y critica lo que se ha avanzado a lo largo de estos últimos cuarenta años, a la vez que moviliza el desarrollo del pensamiento antropológico feminista en relación con el desarrollo del pensamiento feminista peruano. Esta es una gran contribución.

Virginia Vargas
Lima, Perú